

que vous aurés Eu Le tems de Rassembler quelques amis Pour Gouter Le vin. j'auray L'honneur de vous observer ... que Le dit vin qui ne vous Paroitra pas Entrant, est un des vins qui finit Le mieux, et qui se soutient admirablement. je seray seur si le dit vin Est trouvé bon De pouvoir Par La suite Le donner Pareil Dans La Proportion De L'année. j'aurois été bien flaté ... D'avoir L'avantage De vous faire ma Cour Le jour que j'ay Passé ches vous a cet Effet Et pour vous assurer du plus Profond Respect avec Le quel j'ay L'honneur d'etre ...".
 [Adresse des Weinhändlers?:] "M^{de} Durin [?]² Des Douze du roy rue Geof[f]roy[-]L[']asnier."

1) *Chaque feuillette s'est*

2) *M^{de} Durin Des Douze du roy rue
Geoffroy Lasnier.*

Original - AH 101, 163-164 - Blatt 164^V leer

55

1755 Oktober 13., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM. UND MARECHAL DE CAMP, JOSEF NAZAR] REDING "DE BIBEREGG", AN BARON [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN, "BRIGADIER ... [DES ARMEES] DU ROY [LUDWIG XV.] ET CAPITAINE AUX GARDES SUISSES", ZUG

"la messagere me presse ... et ne me don[n]e le tems que de vous accuser la reception de L[']h'onneur[!] de la vôtre, avec peine j'ay vüe que vous ne me paraisé point Content de votre Voiage de soleure [wohl zum dortigen franz. Ambassador Anne-Théodore Chevignard, gen. le Chevalier de Chavigny, gemeint], vous voyez sur qui et sur quoy Conter [- Zurlauben hatte gehofft, den Solothurner Franz Viktor August von Roll, der bisher für Stadt und Amt Zug die franz. Pensionen abholte und austeilte, ablösen zu können -] ¹, Ceux sur qui vous deviez et pour de l'amitié un petit interet pour son frere l'a echaufé a vous Contrecarer, Malgré Cela j'espere que vous reuisséré, en revenant a la charge de vôtre demande, qui est a l'honneur de vôtre Canton et de votre famille, qui merite bien des atention par les secouse qu'Elle a soute-nu par son attachement,

Nous venons et toute la Nation faire une tres grande perte de S.A.S. ... [Louis-Auguste de Bourbon] le Prince de Dombes [Colonel général des Suisses et Grisons] qui a estimé la Nation et les Anciène famille

le tems Nous pourra aprendre bien des choses, Mandé Moy cher Cousin si vous Conté retourner a soleure enfin que je me regle sur le desir que j'ay de vous voir et de rendre mes devoirs a Madame [Maria Elisabeth Landtwing] et M^r [Johann Jakob] de Kolin [=Schwiegereltern des Adressaten] et sur tout a Madame de Zurlauben [gemeint Maria Barbara Helena Elisabeth Kolin, die Gattin des Adressaten], si vous ne venez icy deboucher ma feme [Maria Josefa Elisabeth Reding] je ne vous repond point de la tirer de son chéz soy sans votre secours, Elle vous dit avec toute sa paresse milles choses, et moy j'offre mes respects a Madame de Zurlauben et ... [auxdits] Kolin je suis avec un tres parfait attachement ...".

1) s. Meier/Zurlaubiana 310f., 347 und spez. 380-385

Original, mit Siegel - AH 101, 165-166 - Blatt 165^v und 166^r leer

56

1703 Juli

"VIERZEHENDES SCHREIBEN¹ EINES ... [SCHWEIZERS] AN EINEN FRANTZOSEN, AUSS PARISS DEN ...² JULII 1703 [VERFASST VON JEAN DE LA CHAPELLE]", "JMPR: A ZUG"

Dönni/Zuger Druckgeschichte 53f.

s. Schreiben eines Schweitzers ... an einen Frantzosen [unpaginiert]:
"Vierzehendes Schreiben ..."

- 1) Die uns hier vorliegende Version diene als Druckvorlage; dies geht auch aus dem auf Blatt 181^r angebrachten "bericht an den trucker[:] wass in obigem schreiben understrichen ist, soll mit grösseren buchstaben getrukt werden." - eine Anordnung, die übrigens auch eingehalten wurde - hervor. Bekanntlich liess Beat Jakob II. Zurlauben die besagten Schreiben im Auftrage der franz. Ambassade in Zug drucken, s. auch AH 99/33 Anm. 1.
- 2) Platz für die Tagesangabe ausgespart; fehlt auch in der Druckausgabe.

Von gleicher Hand wie AH 101/10E
AH 101, 170-181 [Originalpaginierung: 1-23] - Blatt 181^v leer